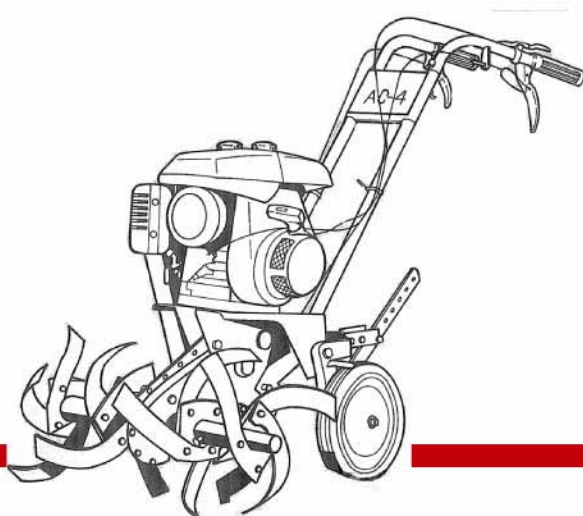




NOTICE D'EMPLOI

Motobineuses



AC3
AC4



Yvon Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvonbeal.fr - E-mail : info@yvonbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €

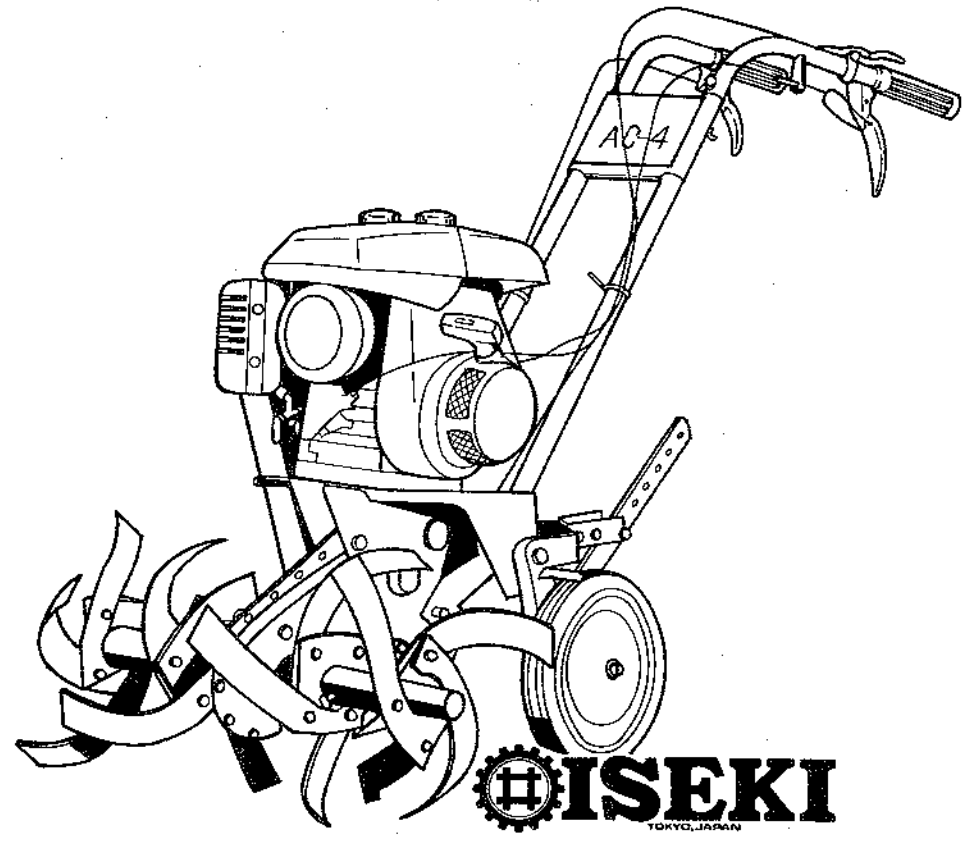
01-000169-050624



Confiez dès aujourd'hui votre exploitation au matériel ISEKI!

Operation Manual Notice d'Emploi

Power Tiller Motobineuses AC3 AC4



SPECIFICATIONS

Model	AC3	AC4
Dimension mm (L x W x H)	1240 x 790 x 710 ~ 810 (49" x 31" x 28" ~ 32")	1240 x 790 x 710 ~ 810 (49" x 31" x 28" ~ 32")
Wheel tread (between center) mm	290 (11-3/8")	290 (11-3/8")
Wheel diameter mm	240 (9-1/2")	240 (9-1/2")
Weight kg	50 (110.23 lbs.)	51 (114.64 lbs.)
Engine	4-cycle air-cooled gasoline engine (KF24-1)	4-cycle air-cooled gasoline engine (KF24-1)
Total displacement cc	98 (5.98 cu. in.)	98 (5.98 cu. in.)
Air cleaner	Dry	Dry
Starting method	Recoil starter	Recoil starter
Speed change	By throttle lever	Forward 1/Reverse 1
Tilling width mm Standard Optional	326~578 (13"~23") —	3' 830 (32-3/4")
Number of blade	16	16

CARACTERISTIQUES

Modèle	AC3	AC4
Dimensions (L x Lar. x H)	1240 x 790 x 710 ~ 810 mm	1240 x 790 x 710 ~ 810 mm
Voie médiane de semelle de roues	290 mm	290 mm
Ø de roues	240 mm	240 mm
Poids	50 kg	51 kg
Moteur	4 temps à refroidissement à air (KF24-1)	4 temps à refroidissement à air (KF24-1)
Cylindrée	98 cc	98 cc
Filtre à air	Sec	Sec
Mode de démarrage	Par lanceur	Par lanceur
Variateur de régime de marche	Par rotogénérateur	1 AV et 1 AR
Largurs de Motobinage mm De série Sur option	326~578 mm —	326~578 mm 830 mm
Nombre de couteaux	16	16

FARM MACHINERY & EQUIPMENT ISEKI & CO., LTD.

Importateur:
VYAN BEAL & CIE
21, avenue de l'Agricultura
63014-CLERMONT-FERRAND CEDEX
Tél. 91.93.51 Télex 39.09.09

Succursales:
75010 PARIS 52, rue Albert-Thomas
Tél. 208.88.00 et 607.86.82
31300 TOULOUSE 300, av. Gde-Bretagne
Tél. 49.18.83 et 49.23.99
40100 DAX 110-112, av. Vincent-Depaul
Tél. 74.16.90
54340 POMPEY (Près Nancy) 167, rue de Metz
Tél. 25.90.94
67560 ROSHEIM (Près Strasbourg) Z.I. du Rappenhoffen
Tél. 50.42.87

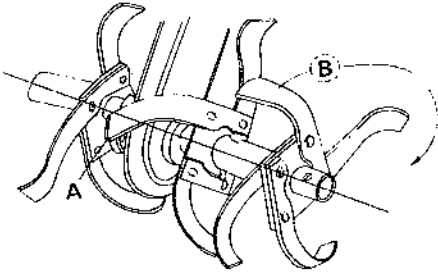
ASSEMBLING PROCEDURE OF TILLING BLADES

Install the tilling blades as per the following drawing. When the rotary pipe upon which blades are set is mounted on the output shaft, the tops of the blades are designed to draw a spiral circle. Blades are attached at 90° quarter-divided, and there is a difference of 45° between A and B.s,

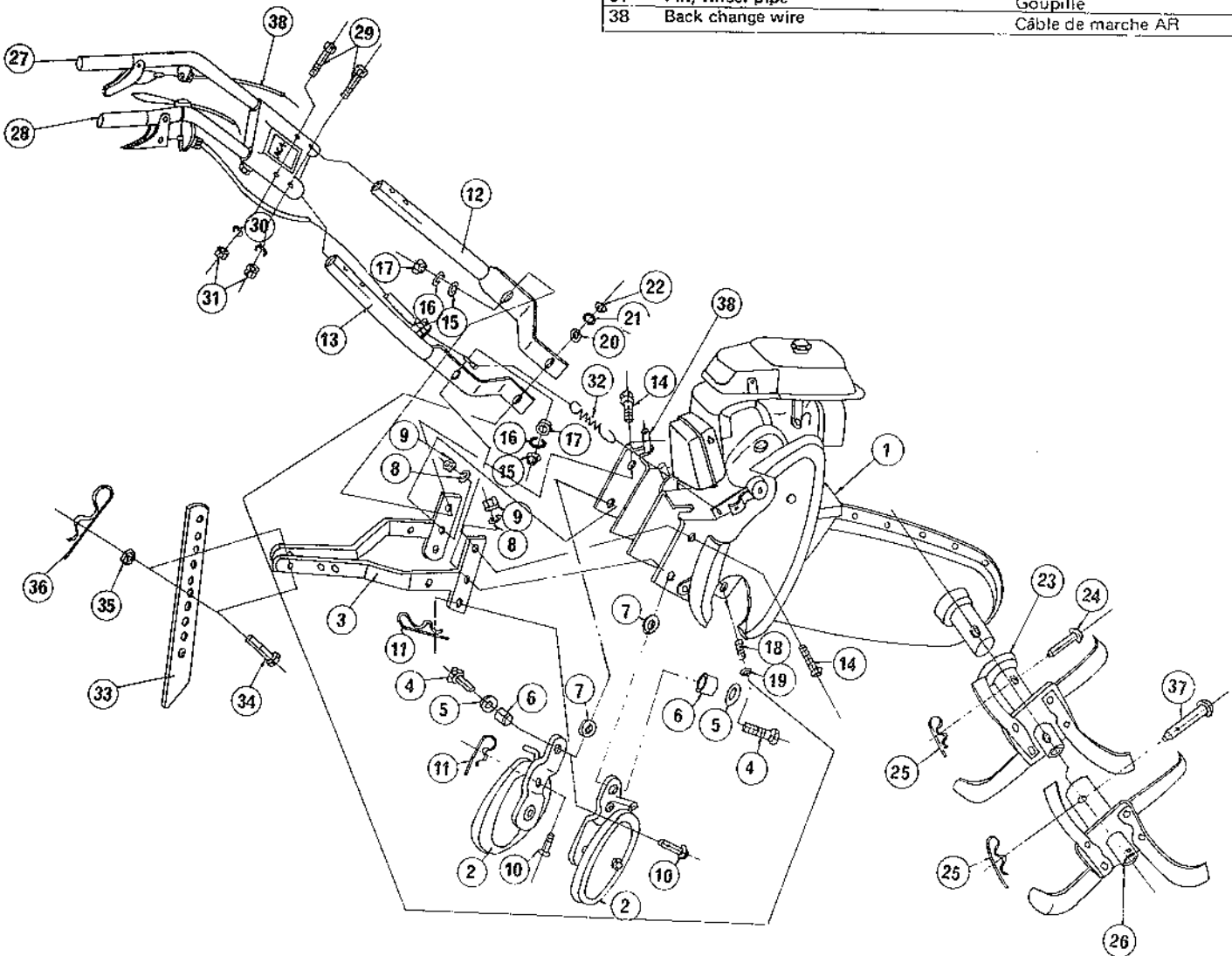
MODE DE MONTAGE DES FRAISES

Assembler les fraises en respectant le croquis ci-dessous. Les coupeaux sont orientés sur les tubes de manière que le lieu géométrique des pointes soit unspirale.

Il y a 4 coupeaux à 90° par fraise, A étant de calé de 45° avec B.



AC 4

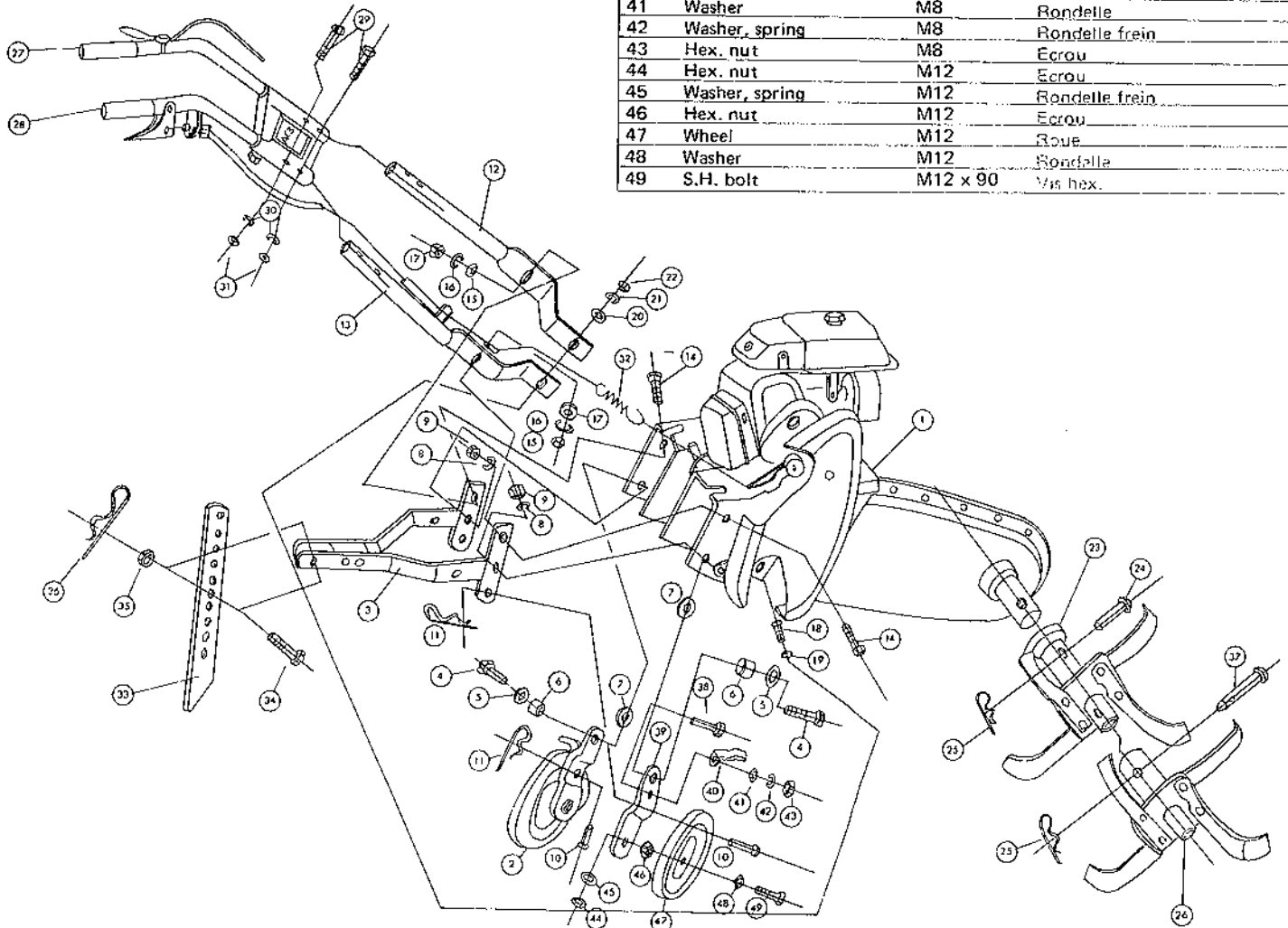


No.	Parts names	Remarks	Remarque	Dénomination
1	Body assembly			Corps
2	Wheel assembly			Roues
3	Support assembly			Chapes
4	S.H. bolt	M12 x 40		Vis hex.
5	Washer	M12		Rondelle
6	Collar	13 x 17 x 10		Manchon
7	Washer	M12		Rondelle
8	Washer, spring	M12		Rondelle frein
9	Hex. nut	M12		Ecrou
10	Pin, wheel set	10 x 30		Axe
11	Pin, hair for wheel			Attache bêta
12	Handle frame (left)			Montant gauche
13	Handle frame (right)			Montant droit
14	S.H. bolt	M10 x 32		Vis hex.
15	Washer	M10		Rondelle
16	Washer, spring	M10		Rondelle frein
17	Hex. nut	M10		Ecrou
18	S.H. bolt	M10 x 75		Vis hex.
19	Washer	M10		Rondelle
20	Washer	M10		Rondelle
21	Washer, spring	M10		Rondelle frein
22	Hex. nut	M10		Ecrou
23	Rotary pipe assembly (A)			Fraise (A)
24	Pin, wheel pipe (B)			Goupille B
25	Pin, hair for wheel			Attache bêta
26	Rotary pipe assembly (B)			Fraise (B)
27	Handle pipe (left)			Bras gauche
28	Handle pipe (right)			Bras droit
29	Hex. bolt	M6 x 40		Vix hex.
30	Washer, spring	M6		Rondelle frein
31	Hex. nut	M6		Ecrou
32	Tension spring	70		Ressort
33	Depth bar			Barre de profondeur
34	Bolt	M10 x 45		Vis
35	Hex. nut	M10		Ecrou
36	Pin, hair for wheel			Attache bêta
37	Pin, wheel pipe			Goupille
38	Back change wire			Câble de marche AR

The assembling procedure for ISEKI Tiller Model
AC3 & AC4

PROCESSUS D'ASSEMBLAGE DES MOTOBINEUSE
ISEKI AC3 & AC4

AC3

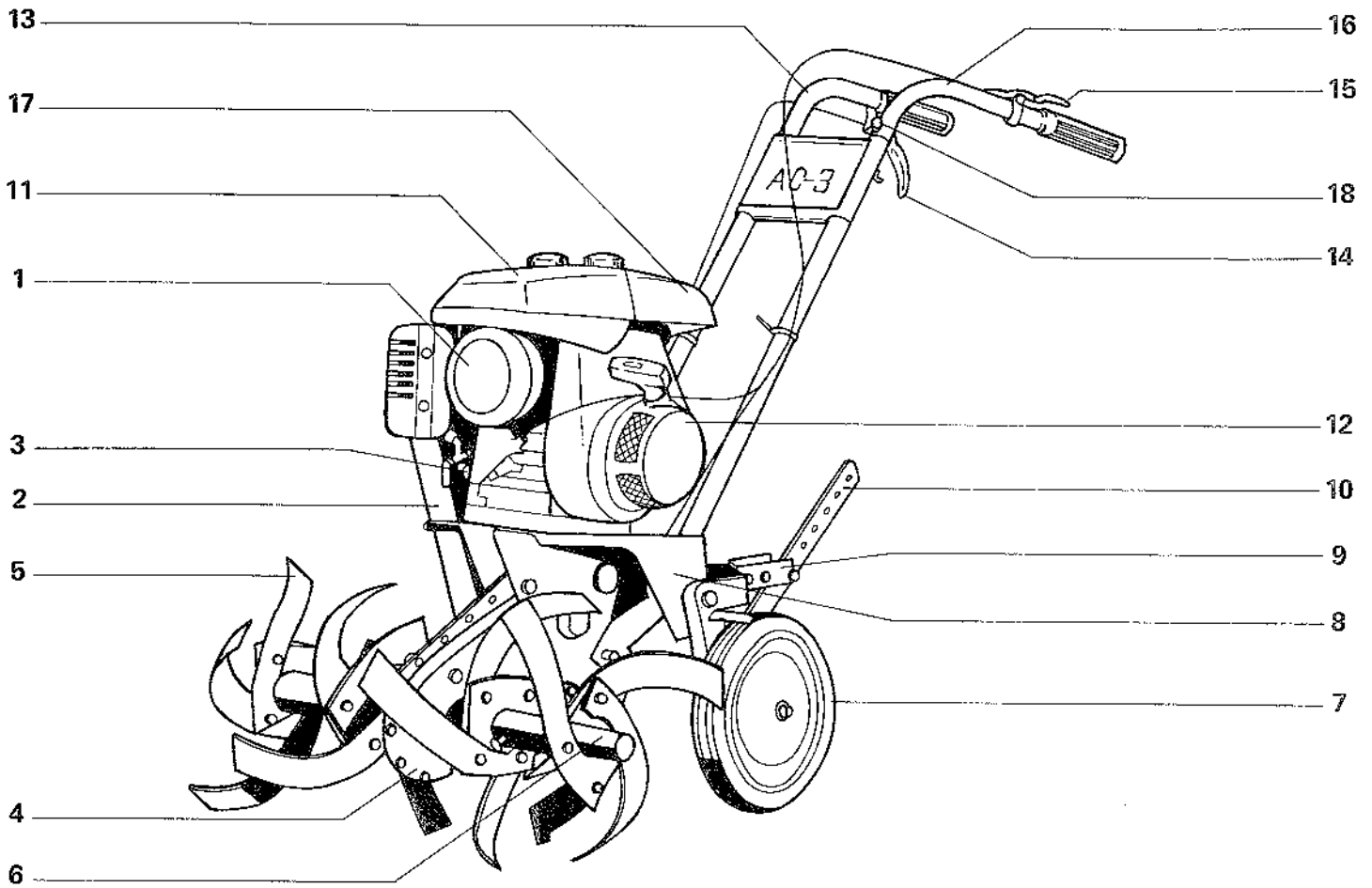


No.	Parts names	Remarks	Remarque	Dénomination
1	Body assembly			Corps
2	Wheel assembly			Roues
3	Support assembly			Chapes
4	S.H. bolt	M12 x 40		Vis hex.
5	Washer	M12		Rondelle
6	Collar	13 x 17 x 10		Manchon
7	Washer	M12		Rondelle
8	Washer, spring	M12		Rondelle frein
9	Hex. nut	M12		Ecrou
10	Pin, wheel set	10 x 30		Axe
11	Pin, hair for wheel			Attache bêta
12	Handle frame (left)			Montant gauche
13	Handle frame (right)			Montant droit
14	S.H. bolt	M10 x 32		Vis hex.
15	Washer	M10		Rondelle
16	Washer, spring	M10		Rondelle frein
17	Hex. nut	M10		Ecrou
18	S.H. bolt	M10 x 75		Vix hex.
19	Washer	M10		Rondelle
20	Washer	M10		Rondelle
21	Washer, spring	M10		Rondelle frein
22	Hex. nut	M10		Ecrou
23	Rotary pipe assembly (A)			Fraise (A)
24	Pin, wheel pipe (B)			Goupille (B)
25	Pin, hair for wheel			Attache bêta
26	Rotary pipe assembly (B)			Fraise (B)
27	Handle pipe (left)			Bras gauche
28	Handle pipe (right)			Bras droit
29	Hex. bolt	M6 x 40		Vis hex.
30	Washer, spring	M6		Rondelle frein
31	Hex. nut	M6		Ecrou
32	Tension spring	70		Ressort
33	Depth bar			Barre de profondeur
34	Bolt	M10 x 45		Vis
35	Hex. nut	M10		Ecrou
36	Pin, hair for wheel			Attache bêta
37	Pin, wheel pipe			Goupille
38	S.H. bolt	M8 x 25		Vix hex.
39	Support (C)			Jambe de roue (C)
40	Scraper			Décrottoir
41	Washer	M8		Rondelle
42	Washer, spring	M8		Rondelle frein
43	Hex. nut	M8		Ecrou
44	Hex. nut	M12		Ecrou
45	Washer, spring	M12		Rondelle frein
46	Hex. nut	M12		Ecrou
47	Wheel	M12		Roue
48	Washer	M12		Rondelle
49	S.H. bolt	M12 x 90		Vis hex.

1. NAME OF PARTS

1. NOMENCLATURES

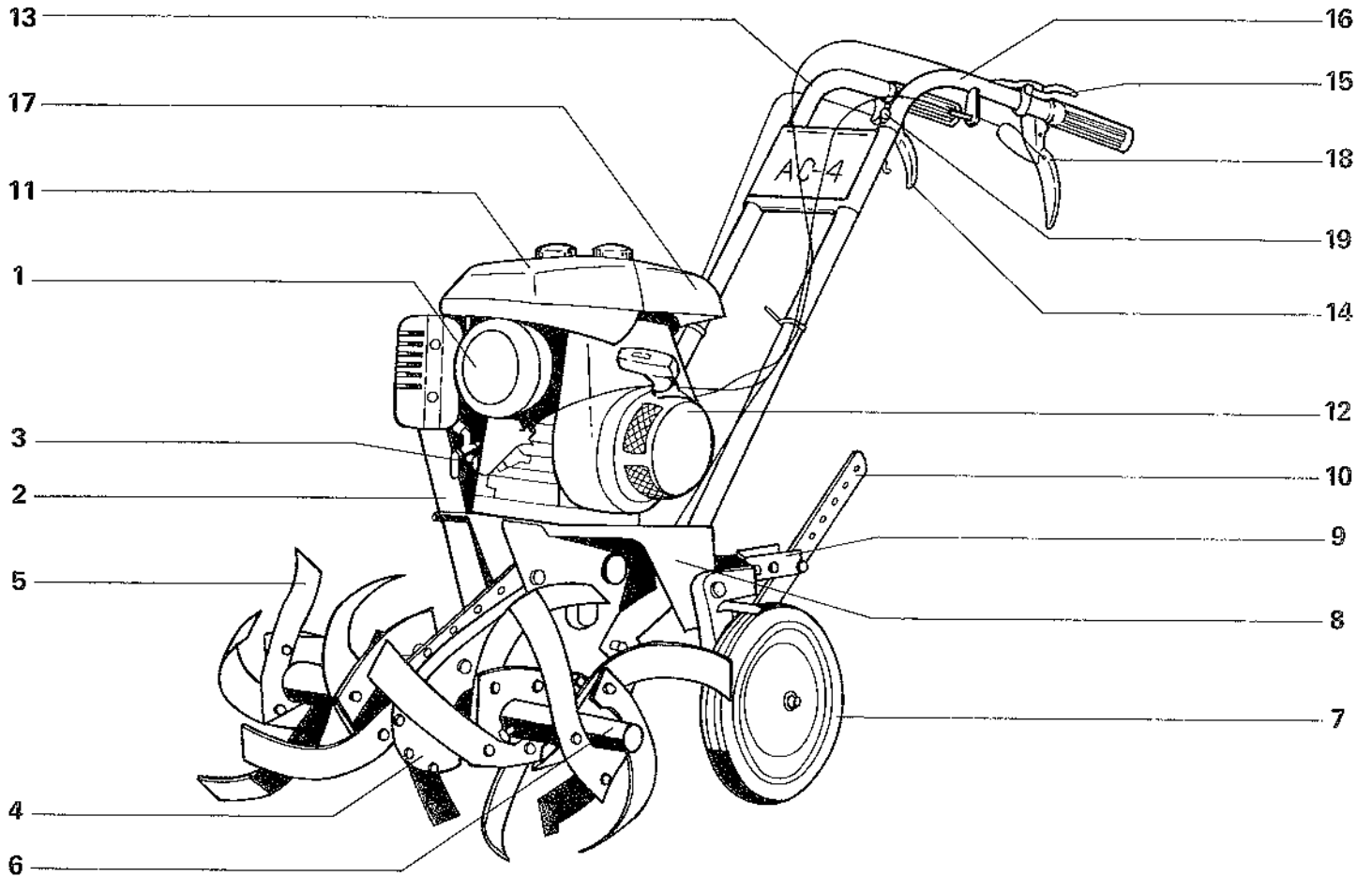
AC 3



Air cleaner	1	Filtre à air
Belt cover	2	Carter de courroie
Fuel strainer	3	Décanteur de carburant
Chain case	4	Carter de transmission
Blade	5	Couteau de fraise
Rotary pipe	6	Tube de fraise
Wheel	7	Roue
Frame	8	Châssis
Support	9	Chape
Depth bar	10	Barre de profondeur

Fuel tank	11	Réservoir de carburant
Engine	12	Moteur
Handle pipe (right)	13	Guidon droit
Clutch lever	14	Levier de commande d'embrayage
Throttle lever	15	Manette de commande d'accélérateur
Handle pipe (left)	16	Guidon gauche
Bonnet	17	Capot
Engine stop button	18	Bouton d'arrêt du moteur

AC 4



Air cleaner	1	Filtre à air
Belt cover	2	Carter de courroie
Fuel strainer	3	Décanteur de carburant
Chain case	4	Carter de transmission
Blade	5	Couteau de fraise
Rotary pipe	6	Tube de fraise
Wheel	7	Roue
Frame	8	Châssis
Support	9	Chape
Depth bar	10	Barre de profondeur

Fuel tank	11	Réservoir de carburant
Engine	12	Moteur
Handle pipe (right)	13	Guidon droit
Clutch lever	14	Levier de commande d'embrayage
Throttle lever	15	Manette de commande d'accélérateur
Handle pipe (left)	16	Guidon gauche
Bonnet	17	Capot
Back change lever	18	Levier de commande de marche arrière
Engine stop button	19	Bouton d'arrêt du moteur

2. OPERATION

■ Inspection before starting

Inspect and service the Tiller without fail according to the following instructions prior to operating in order to fulfill a day's farming in comfort.

1 Engine oil

- Before the initial operation, supply the interior of crank-case with oil; feed oil (450cc) from the hole of the oil level gauge until the oil comes up to the upper limit of the level gauge (in a state that the level gauge is not thrust into).
- Use ISEKI diesel engine oil SAE#30 (SAE#20 for winter season) or other quality oil of higher than SC class. Note that oil of inferior quality will decrease the lifetime of engine.

2 Gear oil for transmission

Keep the front frame in a horizontal state. Feed ISEKI Hipoid gear oil SAE#90 ~ #140 (about 0.5 liter) from the oil inlet on the left side of transmission unit until the gear oil overflows the level gauge plug hole. When renewing the oil, unfasten the drain plug and extract the oil in the transmission unit completely.

3 Fuel

Fuel used: High Octane Value Gasoline (with minimum ethyl lead)

Tank capacity: 2.0 litre

Note:

- When the fuel is supplied, always fill it through a filter net.

4 Lubrication to each sliding part

Lubricate the following parts with lubrication oil at the proper times.

- Tension arm and pins
- Wires
- Wheel supporting arms and fulcrum rotators
- Wheel bearings

5 Looseness of bolts and nuts

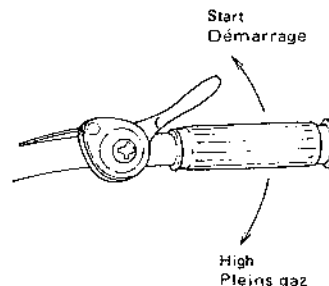
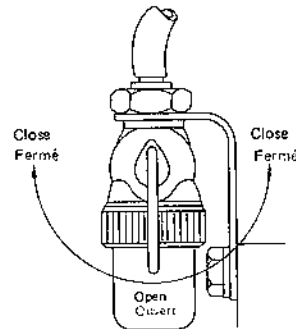
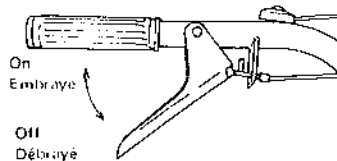
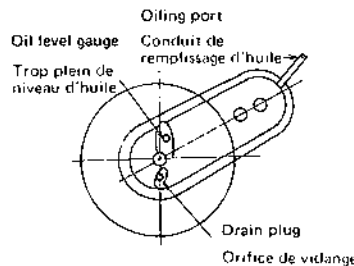
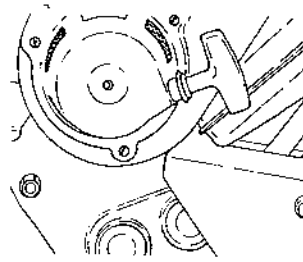
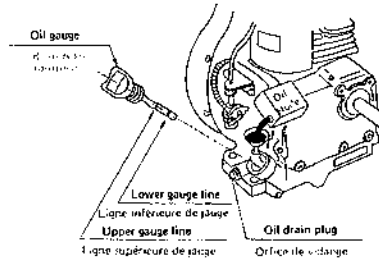
Specially, check and, if found to be loose, tighten the tightening nuts of rotary blades, handle, support, depth bar and wheel shaft bolts.

6 Movement of working devices

Move all levers and wheel supporting arms, and check that they can be operated smoothly.

■ Starting the engine

- 1 Disengage the main clutch.
- 2 Set the lever of the fuel cock at the position of "Open".
- 3 Set the throttle lever to the "Start" position.



2. FONCTIONNEMENT

■ Contrôles avant mise en marche

Vérifiez et entretenez la motobineuse sans faute, avant de vous en servir, en suivant les conseils ci-après, afin d'être sûr de pouvoir mener à bien vos travaux.

1 Huile moteur

- Avant d'utiliser pour la première fois la motobineuse, il faut remplir le carter moteur en huile moteur neuve en la versant par l'orifice de remplissage jusqu'à la limite supérieure de la jauge (sans visser la jauge) (450 cc)
- Utiliser de l'huile ISEKI pour moteur à essence ou une huile SAE30 (en hiver) 20) d'une grande supériorité à SC et de bonne qualité. Toute huile de mauvaise qualité abrège la durée de vie du moteur.

2 Huile de transmission

Le bâti avant se trouvant à l'horizontale, verser de l'huile ISEKI HY-POIDE SAE 90 ~ 140 par l'orifice de remplissage qui se trouve sur le côté gauche du carter de transmission, jusqu'à débordement par l'orifice de contrôle du niveau (environ 0,5 litre). Pour procéder à la vidange, desserrer le bouchon de purge et laisser s'écouler toute l'huile contenue dans le carter de transmission.

3 Carburant

Essence ordinaire pure.

Capacité du réservoir: 2 litres.

Nota:

- Toujours passer le carburant dans un filtre au moment de faire le plein du réservoir.

4 Graissage des pièces en mouvement

Graisser les pièces ci-après avec de l'huile fluide, toutes les fois que cela est nécessaire.

- Leviers de commandes et axes
- Câbles
- Support et axes de pivotement des roues
- Paliers de roues

5 Ecrous et boulons desserrés

Vérifier spécialement l'état de serrage et rebloquer le cas échéant les écrous des fraises, du mancheron, du support de barre de profondeur et les boulons d'arbres de roues.

6 Motilité des mécanismes

Manipuler tous les leviers et les bras support de roues pour vous assurer qu'ils fonctionnent bien.

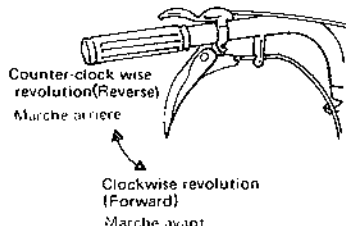
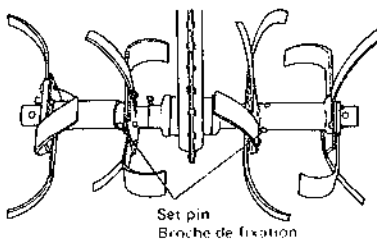
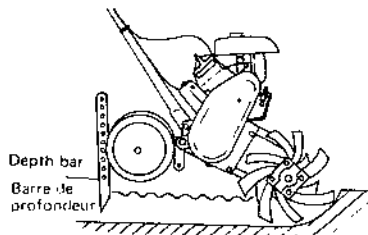
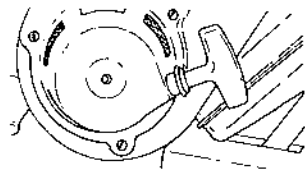
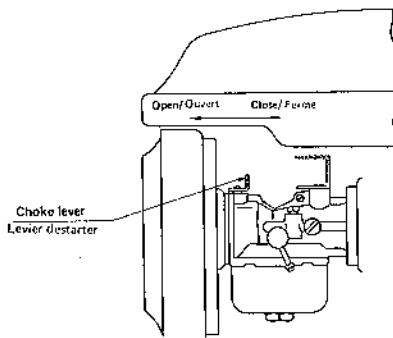
■ Mise en marche du moteur

- 1 Débrayer
- 2 Ouvrir le robinet de carburant en amenant la manette à la position verticale.
- 3 Amener la manette d'accélérateur à la position "Démarrage".

- 4 Pull the starter rope (grip of recoil starter) from the position where compression is felt.

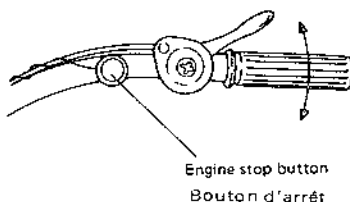
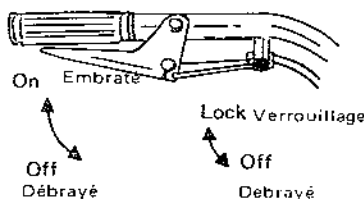
Note:

1. When the engine is cooled, start it with the choke lever being turned off.
2. When starting the engine in summer season or starting the engine which has been warmed up, start it with the choke lever turned on all or in half.
3. After the engine is started, turn on the choke lever gradually while confirming that the engine gains speed.
Note that the choke lever is finally turned on all.
4. When the cooled engine is started, warm up the engine for 5 ~ 10 minutes.
Remember that commencing actual work immediately after the engine start will decrease the lifetime of engine.



When travelling the tiller forward, push the projected part and remove the lever to the former position.

Laisser revenir le levier comme illustre ici pour la commande de la motobineuse en marche avant



■ **Operating the tiller**

- 1 While leaving the clutch lever on the "Off" position, gradually move the throttle lever from the starting position to the "High" position to increase the revolution of the engine.
- 2 Gradually move the clutch lever from the "Off" position to the "On" position, and the blades of the rotary pipe will start revolving.
- 3 Drive the Tiller while giving a resistance to the field by the depth bar.
- 4 When the wheels are not used, hoist them. It is required that the pins fixing the fitting position of the wheels are removed.
- 5 Change the working speed by the throttle lever.
- 6 The tilling width of the rotor can be adjusted by two steps. Remove the set pins for fitting or fitting-off.
- 7 When travelling the tiller backward, grip the back change lever after positioning the clutch lever to "Off". Then position the clutch lever to "On" again, and the rotor blade is turned to the counter-clockwise and the tiller travels backward. (AC4)

- 8 When doing the continuous work, position the main clutch lever to "On" and raise the stopper upward, and the lever can be locked. Therefore, it is not necessary to hold the lever while working. When positioning the lever to "Off" again, grip the lever strongly, and the stopper is off.

■ **Stopping the engine and the tiller**

- 1 Disengage the clutch lever and set the throttle lever to the "Start" position. Idle the engine for 2 or 3 minutes at a low speed.
- 2 Push the engine stop button to stop the engine.
- 3 Set the fuel cock lever to the "Close" position.

- 4 Saisir la poignée du lanceur et tirer le câble relativement vite à partir du moment où la compression est ressentie.

Note:

1. Lorsque le moteur est froid, fermer le starter pour lancer le moteur.
2. En été, ou lorsque le moteur est déjà chaud, ouvrir le starter à moitié ou à fond pour démarrer le moteur.
3. Une fois que le moteur est lancé, ouvrir progressivement le starter en observant l'état de fonctionnement du moteur et finalement, ouvrir à fond le starter.
4. Quand le moteur est froid, le laisser tourner pendant 5 à 10 minutes pour qu'il se réchauffe. On abrègera sa durée de vie en faisant travailler le moteur aussitôt après la mise en marche.

■ **Mise en service du motoculteur**

- 1 Tout en maintenant le levier d'embrayage à la position relâchée, accélérer progressivement (pour augmenter le régime moteur) en pivotant la manette d'accélérateur de la position démarrage à celle de haut régime.
- 2 Embrayer progressivement en pressant le levier de commande d'embrayage, et les fraises de la motobineuse se mettront à tourner.
- 3 Faire travailler votre AC en offrant une résistance par la barre de profondeur enfoncée dans le sol.
- 4 Lorsque l'on ne se sert pas des roues, il convient de les relever. Pour cela il est nécessaire de retirer les goupilles servant à immobiliser les roues.
- 5 Dicter la vitesse de travail en jouant sur la manette d'accélérateur.
- 6 La largeur de fraisage peut être réglée (deux positions). Il suffit d'enlever les goupilles pour adapter ou non les éléments de fraise selon la largeur de travail à réaliser.
- 7 Pour biner en marche arrière, presser le levier de commande de marche arrière, après avoir laissé revenir le levier d'embrayage à la position débrayée. Ensuite, embrayer à nouveau, ce qui aura pour effet de faire tourner la fraise en marche inverse et d'entraîner la motobineuse en marche arrière (AC4)
- 8 Pour travailler en marche continue, on pourra immobiliser le levier de commande d'embrayage à la position embrayée au moyen de sa boucle de verrouillage. Cela évite de maintenir le levier continuellement pressé pendant toute la durée des opérations. Pour déverrouiller, il suffit de presser le levier un peu plus fort et la boucle se libèrera d'elle-même.

■ **Arrêt du moteur et du motoculteur**

- 1 Débrayer et ramener la manette d'accélérateur pour régler le régime au ralenti. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes.
- 2 Appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur.
- 3 Fermer le robinet de carburant (manette à l'horizontale).

3. MAINTENANCE AND LUBRICATION

The life of a Tiller is largely affected by periodical inspection, maintenance after farming, how to store, etc. Therefore, follow the undermentioned inspection and storage methods, and always maintain the Tiller new in order to secure a comfortable and longer working life.

■ Daily maintenance

1. Wash the machine with water when mud is caked on it.
2. Remove the water with a dry cloth.
3. Follow the items of Periodical inspection (No. 2) for an inspection service.

■ Periodical inspection

- 1 Maintenance services after 20 hours of operation
The initial 20 hours are a running-in period for the Tiller. Therefore avoid the engine overloading.
 - Replacement of oil
During the 20 hours of running-in operation, such things as iron sludge gets mixed in the oil to make it considerable dirty. Therefore, make the first replacement of the lubrication oil in the engine gear case and the transmission case.
 - Retightening of all parts
Since some clamping parts may be loosened during this period, retighten all those parts without fail.
 - Clean the fuel filter (fuel strainer).
 - Adjust the belts.
 - Adjust the wires.
 - 2 Maintenance service after 50 hours of operation
 - Follow the instruction specified in the above item 1. (Hence-forth in every 50 hours)
 - Clean the air cleaner. (Hence-forth in every 50 hours)
 - Check and adjust all wires. (Hence-forth in every 100 hours)
 - Replace the oil in the engine crank case. (Hence-forth in 50 hours)
 - Replace the oil in the transmission. (Hence-forth in 100 hours)
Note:
Refer to the items of Maintenance and Adjustment.
 - 3 Maintenance service after 100 hours of operation
 - Follow the instruction specified in the above item 2 (1) and (2).
 - Clean the fuel filter.
- #### ■ Storage
- 1 Storage method for a short period (about 10 days)
 - Close the fuel cock and drain the fuel from the strainer.
 - Thoroughly remove any oil and dust after use.
 - Clean and lubricate the rotating and sliding parts.
 - 2 Storage method for a long time (about several months)
 - Follow the instruction mentioned in the above item 1.
 - Supply about 5 to 10 cc of anti-rust oil or lubrication oil through the spark plug hole and turn the engine several times with the starter rope. Install the spark plug and set the piston to the position where compression is felt.
 - Drain the fuel completely from the fuel tank, fuel strainer and carburetor.
 - Check, adjust and lubricate all parts.
 - Change the oil in the engine crank case and transmission for a new one.
 - Clean the machine body surface with an oil soaked cloth.
 - Store the machine in a place free of humidity, sand and dust.

3. ENTRETIEN ET GRAISSAGE

La durée de vie d'un motoculteur dépend en grande partie des vérifications périodiques dont il fait l'objet, de son entretien après emploi, des soins apportés à son immobilisation, etc...

En conséquence, il convient de suivre les conseils cidessous et de maintenir votre AC en bon état.

■ Entretien quotidien

1. Laver la motobineuse à l'eau lorsque de la boue y a adhéré.
2. L'essuyer avec un torchon sec.
3. Suivre les conseils de vérifications périodiques (paragraphe 2).

■ Vérifications périodiques

- 1 Au bout de 20 heures d'utilisation.
Les 20 premières heures de service correspondent à la période de rodage de votre motobineuse. Il ne faut pas faire peiner le moteur au cours de cette période de transition.
 - Vidange
Au cours des 20 premières heures d'utilisation, les pièces en mouvement les unes par rapport aux autres dans le bloc moteur, le réducteur, la transmission, vont s'ajuster et libérer des particules métalliques qui en se mélangeant à l'huile vont la salir. Il faudra donc procéder au remplacement de l'huile du réducteur et du carter de transmission.
 - Resserement de toutes les pièces
Etant donné que certaines pièces clampées peuvent avoir pris du jeu au cours des 20 premières heures, il est absolument nécessaire de les resserrer.
 - Nettoyer le décanteur de carburant
 - Régler les courroies
 - Régler les câbles
 - 2 Entretien après 50 heures de fonctionnement
 - Répéter les opérations précédentes du paragraphe 1 (et toutes les 50 heures)
 - Nettoyer le filtre à air (et toutes les 50 heures)
 - Vérifier et régler les câbles (et toutes les 100 heures)
 - Remplacer l'huile du réducteur (et toutes les 50 heures)
 - Remplacer l'huile du carter de transmission (et toutes les 100 heures)
Nota: Se reporter à la rubrique "Entretien et réglages"
 - 3 Entretien après 100 heures de fonctionnement
 - Répéter les opérations spécifiées aux alinéas (1) et (2) du paragraphe 2
 - Nettoyer le décanteur
- #### ■ Immobilisation
- 1 Mode d'immobilisation pour une courte période de 10 jours environ.
 - Fermer le robinet d'essence et vidanger le décanteur.
 - Enlever soigneusement la graisse et la poussière déposées sur l'appareil.
 - Nettoyer et graisser les pièces en rotation et en translation.
 - 2 Mode d'immobilisation pour une longue période (plusieurs mois)
 - Répéter les opérations précédentes du paragraphe 1.
 - Introduire environ 5 à 10 cc d'huile anti-rouille ou d'huile fluide (vaseline) par le trou de la bougie et faire faire plusieurs rotations au vilebrequin en tirant le câble du lanceur. Remonter la bougie et amener le piston au point mort bas (au moment où l'effet de compression se fait sentir).
 - Débarrasser complètement le réservoir, le décanteur et la cuve du carburateur, du carburant qui s'y trouve.
 - Vérifier, régler et graisser tous les composants.
 - Vidanger et remettre de l'huile propre dans le réducteur et la transmission.
 - Nettoyer la tôlerie avec un chiffon imbibé d'huile.
 - Conserver la motobineuse à l'abri de l'humidité et de la poussière.